

**TURMIX**



## **varioTronic Professional**

Mixglas

Verre-mixer

Bicchiere del frullatore

Blender jar



## Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Es gelten zusätzlich die Sicherheitshinweise der Küchenmaschine (Grundgerät). Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Sont applicables en outre les consignes de sécurité de la machine de cuisine (appareil de base). Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Vigono inoltre le norme di sicurezza del robot da cucina (Apparecchio base). Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. In addition, the safety precautions for the food processor (main appliance) apply. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.



Einfaches Nachfüllen dank diversen Einfüllmöglichkeiten

Ajout d'ingrédients simple grâce aux diverses possibilités de remplissage

Semplice rabbocco grazie a diverse modalità di inserimento

Easy to refill due to various filling possibilities



1.75 Liter Mixglas mit herausnehmbarem Edelstahlmesser zur einfachen Reinigung.

Récipient en verre de 1.75 litres avec couteau inox amovible pour un nettoyage facile.

Capacità della brocca in vetro 1.75 litre. Lama in acciaio inox estraibile per una pulizia semplice.

1.75 litre glass jug with removable stainless steel blade for easy cleaning.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:

[www.turmix.com](http://www.turmix.com)

# TURMIX

## varioTronic Professional

Deckel mit Nachfüllöffnung \*  
Couverture avec orifice de remplissage  
Coperchio con apertura per rabbocco  
Cover with feed opening

\* Trichter  
Entonnoir  
Imbuto  
Funnel

Ausguss  
Bec verseur  
Beccuccio  
Spout

Griff  
Poignée  
Manico  
Handle

Mixglas mit Massanzeige  
Verre-mixer avec indication de mesure  
Bicchiere del frullatore con indicatore di misura  
Blender jar with measuring scale

Messer  
Lame  
Lama  
Blade

Sockel  
Socle  
Base  
Base





## Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben  
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales  
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi  
Never operate appliance on uneven surfaces

1



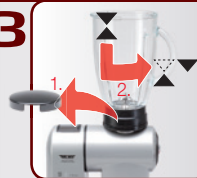
Hauptantrieb mit Schutzkappe abdecken  
Couvrir l'entraînement principal avec le capuchon protecteur  
Coprire l'ingranaggio principale con la calotta di protezione  
Main drive covered with protective cap

2



Multifunktionsarm unten einrasten  
Positionner le bras pivotant en bas  
Innestare sotto il braccio girevole  
Lock swivel arm in downward position

3



1. Schutzdeckel abnehmen  
2. Mixglas aufsetzen  
1. Enlever le couvercle de protection  
2. Mettre le verre-mixer en place  
1. Rimuovere il coperchio di protezione  
2. Posizionare il bicchiero  
1. Remove splashguard  
2. Attach blender jar

4



Zutaten einfüllen  
Verser les ingrédients  
Aggiungere gli ingredienti  
Fill with product

## Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use

Gerät schaltet bei Überhitzung aus  
En cas de surchauffe, l'appareil s'arrête  
L'apparecchio si spegne in caso di surriscaldamento  
Appliance switches off in case of overheating

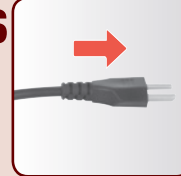
5



Breite Lasche beim Griff  
Large patte sur la poignée  
Manico con linguetta larga  
Wide grip at the handle

Deckel aufsetzen  
Mettre le couvercle en place  
Posizionare il coperchio  
Fit cover

6



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina  
Plug in appliance

7



Geschwindigkeitsstufe/  
Momentstufe wählen  
Choisir la vitesse/  
marche momentanée  
Selezionare la velocità/  
funzionamento ad impulsi  
Select speed level/  
pulse function

## Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

Gebrauchte Teile sofort reinigen: Siehe Kapitel «Reinigung»  
Nettoyer immédiatement les pièces utilisées: voir chapitre «Nettoyage»  
Pulire immediatamente le parti usate: Vedi capitolo «Pulizia»  
Immediately clean parts used: See «Cleaning» section

9



Gerät ausschalten  
Arrêter l'appareil  
Spegnere l'apparecchio  
Switch off device

10

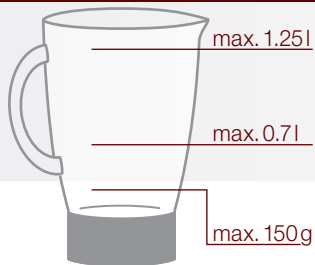


Netzstecker ziehen, verstauen  
Retirer la fiche de secteur, ranger  
Estrarre la spina, conservare  
Unplug and stow away mains cable

11



Mixglas entfernen  
Retirer le verre-mixer  
Rimuovere il bicchiere  
Remove blender jar



Kalte Flüssigkeiten

Liquides froids

Liquidi freddi

Cold liquids

max. 0.7l

warme / schäumende Flüssigkeiten

Liquides chaudes / moussants

Liquidi caldi, schiumosi

Warm / foaming liquids

max. 150g

Feste Zutaten

Ingrédients solides

Ingredienti solidi

Solid ingredients

8



oder  
ou  
o  
or



oder  
ou  
o  
or



Zutaten nachfüllen  
Ajouter des ingrédients  
Introdurre gli ingredienti  
Add ingredients

**INFO:**

- Multifunktionsarm muss immer einrasten: Verletzungsgefahr!  
Positionner le bras pivotant jusqu'à ce qu'il se fixe «clic»: danger de blessures!  
Il braccio girevole deve essere sempre innestato: pericolo di lesioni!  
Swivel arm must always be locked in place: Risk of injury!
- Mixglas nie leer oder ohne Deckel betreiben  
Ne jamais opérer le verre-mixer vide ou sans couvercle  
Non far funzionare mai il bicchiere vuoto o senza coperchio  
Never operate blender jar when empty or without cover
- Bei Verarbeitung heisser Zutaten kann Dampf austreten  
Lors de la transformation d'ingrédients chauds, de la vapeur peut s'échapper  
Durante la preparazione di ingredienti caldi è possibile la fuoriuscita del vapore  
Steam can escape when processing hot ingredients

**INFO:**

- Momentstufe läuft mit der höchsten Geschwindigkeit  
La marche momentanée opère à la vitesse maximale  
Il funzionamento ad impulsi avviene con la velocità più elevata  
Pulse function operates at highest speed level
- Deckel nur bei stehendem Messer entfernen  
N'enlever le couvercle de protection que lorsque la lame est à l'arrêt  
Rimuovere il coperchio solo quando la lama è ferma  
Never remove cover while blade is running

Rezept für die  
Produktzertifizierung  
Recette pour la  
certification du produit  
Ricetta per la certifi-  
cazione di prodotto  
Recipe for product  
certification

**Honig-Brotaufstrich**  
**Pâté à tartiner au miel**  
**Paté di miele**  
**Honey spread**



**1**

Butter (aus dem Kühlschrank) in kleine Stücke zerteilen  
Couper le beurre (sortant du réfrigérateur) en morceaux  
Tagliare il burro (dal frigorifero) a pezzetti  
Cut the butter (from the refrigerator) into pieces

**3**

15 Sekunden auf Stufe «M» mixen  
Mixer pendant 15 secondes sur la position «M»  
Mescolare per 15 secondi sulla posizione «M»  
Mix for 15 seconds on the position «M»

**2**

Butter und Honig (aus dem Kühlschrank) ins Mixglas geben  
Verser le beurre et le miel (sortant du réfrigérateur) dans le verre-mixer  
Aggiungere il burro e il miele (dal frigorifero) nel bicchiere del frullatore  
Fill butter and honey (from the refrigerator) in the blender jar



**Pina Colada-Cocktail**  
Cocktail Pina Colada  
Cocktail Pina Colada  
Pina Colada Cocktail

2



80 ml dunkler Rum  
ml rhum brun  
ml rum scuro  
ml dark rum

60 ml Kokosnusmilch  
ml lait de noix de coco  
ml latte di cocco  
ml coconut milk

20 ml Schlagrahm  
ml crème fouettée  
ml panna montata  
ml cream

160 ml Ananassaft  
ml jus d'ananas  
ml succo di ananas  
ml pineapple juice

4 TL Zucker  
c. à c. sucre  
cucchiaini di zucchero  
tsp sugar

8 Eiswürfel  
Glaçons  
Cubetti di ghiaccio  
Ice cubes



**Frozen Margarita**  
Margarita glacée  
Frozen Margarita  
Frozen Margarita

2



2 Limettenscheiben (Dekoration)  
Tranches de lime (décoration)  
Fetta di lime (decorazione)  
Lime slice (decoration)

Salz  
Sel  
Sale  
Salt

125 ml Limettensaft  
ml jus de lime  
ml ml succo di lime  
ml lime juice

175 ml Tequila  
ml tequila  
ml tequila  
ml tequila

60 ml Triple sec  
ml triple sec  
ml triple sec  
ml triple sec

2 Tassen zerhacktes Eis (500g)  
tasses de glace pilée (500g)  
tazze di ghiaccio triturato (500g)  
cups crushed ice (500g)



**Sunrise-Smoothie**  
Smoothie Sunrise  
Sunrise-Smoothie  
Sunrise Smoothie

2-3



200 g Aprikosen  
g Abricots  
g Albicocche  
g Apricots

1 Banane  
Banane  
Banana  
Banana

1 EL Limettensaft  
c. à s. jus de limette  
cucchiaio di succo di lime  
tbsp lime juice

1 dl eiskalte Buttermilch oder Joghurt  
dl babeurre ou yoghourt glacé  
dl latticello freddo o yogurt  
dl ice-cold buttermilk or yoghurt

4-5 Eiswürfel  
Glaçons  
Cubetti di ghiaccio  
Ice cubes



**Kiwana-Smoothie**  
Smoothie Kiwana  
Kiwana-Smoothie  
Kiwana-Smoothie

2-3



2-3 Kiwi  
Kiwis  
Kiwi  
Kiwi

1-2 Frische Scheiben Ananas  
Tranches d'ananas frais  
Fette di ananas freschi  
Fresh pineapple slices

4-5 EL eiskalte Kokosmilch  
c. à s. lait de coco glacé  
cucchiaini di latte di cocco freddo  
tbsp ice-cold coconut milk

1-2 TL brauner Rohrzucker  
c. à c. sucre de canne  
cucchiaini da tè di zucchero di canna  
tsp brown cane sugar

4-5 Eiswürfel  
Glaçons  
Cubetti di ghiaccio  
Ice cubes



2-3

## Himbeeren & Erdbeeren-Smoothie

Smoothie framboises & fraises  
Lamponi e fragole-Smoothie  
Raspberry & Strawberry Smoothie



120 g Himbeeren  
g Framboises  
g Lamponi  
g Raspberries

8 Erdbeeren  
Fraises  
Fragole  
Strawberries

80 g eiskalter Natur-Sahnejoghurt  
g Yoghourt nature à la crème  
g Jogurt alla panna naturale freddo  
g Ice-cold plain yoghurt

2-3 TL flüssiger Honig  
c. à c. miel liquide  
cucchiai da tè di miele liquido  
tsp liquid honey

4-5 Eiswürfel  
Glaçons  
Cubetti di ghiaccio  
Ice cubes

## Reinigung

Nettoyage  
Pulitura  
Cleaning



Boden abschrauben/Messer entfernen  
Dévisser le fond/enlever la lame  
Svitare il fondo/Estrarre la lama  
Unscrew bottom/remove blade



Mixglas und Gummiring von Hand reinigen,  
Messer mit einer Bürste reinigen  
Nettoyer le verre-mixer et l'anneau en caoutchouc  
à la main, nettoyer la lame avec une brosse  
Lavare a mano il bicchiere e l'anello di gomma,  
pulire la lama con una spazzola  
Clean blender jar and rubber ring by hand,  
clean blade using a brush



Deckel/Trichter mit Seifenwasser reinigen, trocknen  
Nettoyer le couvercle/entonnoir à l'eau  
savonneuse, essuyer  
Pulire il coperchio/l'imbutto con acqua e detersivo,  
asciugare  
Clean cover/funnel with soapy water, dry

# Adressen Adresses Indirizzi Addresses

CH: DKB Household Switzerland AG

Eggbühlstrasse 28

Postfach

CH-8052 Zürich

Switzerland

Tel. +41 (0)44 306 11 11

Fax. +41 (0)44 306 11 12

[www.turmix.com](http://www.turmix.com)

DKB Household Switzerland AG

Service Center

Grindelstrasse 3-5

CH-8303 Bassersdorf

Switzerland

Tel. +41 (0)43 266 16 00

Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH

Dückerstrasse 15/ Top 2

A-1220 Wien, Austria

Tel. +43 (0) 1 203 56 00

Fax. +43 (0)1 203 56 00-19

[www.turmix.com](http://www.turmix.com)

Service Center SZOT

Haushaltsgeräte-Service

Erlaaer Strasse 171

A-1230 Wien, Austria

Tel. +43 (0)1 699 90 56

Fax. +43 (0)1 699 90 57

[www.szot-service.at](http://www.szot-service.at)



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere GmbH  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

